

英语常见问题 解答大词典

(含英语语法、词汇、修辞、翻译、写作、测试疑难解答)

A Dictionary of Answers to Common Questions in English

(哈尔滨工业大学) 赵振才 编著
(北京外国语大学) 薄 冰 作序
(北 京 大 学) 李赋宁 评介
(北京外国语大学) 胡文仲 评介
(哈尔滨工业大学) 耿宪章 审校
(Simon Fraser 大学) J. Gallagher(加)
R. Mohr(美) M. Slocum(美) 顾问

图书馆、资料室必备!
大中学生、教师必备!

黑龙江人民出版社

英语常见问题 解答大词典

(含英语语法、词汇、修辞、翻译、写作、测试疑难解答)

A Dictionary of Answers to Common
Questions in English

(哈尔滨工业大学) 赵振才 编著
(北京大学) 李赋宁 评介
(北京外国语大学) 胡文仲 评介
薄冰 作序
(哈尔滨工业大学) 耿宪章 审校
(Simon Fraser 大学) J. Gallagher(加)
R. Mohr(美) M. Slocum(美) 顾问

黑龙江人民出版社

内 容 提 要

本书所涉及的问题很多是教师经常在课堂上被问到的,有些是学生在学英语时常常进入的误区。(胡文仲语)

本书是迄今为止我国出版的内容最新、条目最多、材料最为翔实的英语疑难问题解答辞书。全书共收常见问题解答 5000 余则,其中《新概念英语》等教材疑难问题解答 800 余则,高考试题解答 100 余则,研考英语试题解答约 300 则,托福试题解答 700 余则,书刊错误译文分析 500 余则,针对 70 种英语著作提出的不同观点 500 余条,正面例句约 2 万例(其中许多选自全真英语试题)本书覆盖了从中学英语课本到研究生英语教材、从高考到托福所涉及的一切语法现象和常用常考词语。因此,这是一本对中学生到大学英语教授这一广大的读者层都很实用的必备参考书。

本书吸取国内外(特别是国外)英语研究的最新成果,对中国人学习英语感到困难的众多实际问题,作了深入浅出的解答。既有广度又有深度。其中有许多问题是我国英语学界迄今尚未涉及或尚未解决的。对这些问题的阐述颇具学术价值。

读者对象:中学生、大学生、研究生、英语教师、翻译、科技人员、英语自学者

责任编辑:王爽

封面设计:李梅

英语常见问题解答大辞典

赵振才 编著

耿宪章 审校

黑龙江人民出版社出版

(150008,哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼,电话:0451-2329930)

沈阳新华印刷厂印刷

全国新华书店、外文书店经销

开本 850×1168 毫米 1/32 18 印张,字数:2850 千字

1998 年 8 月第 1 版 1998 年 8 月第 1 次印刷

邮购地址:150001 哈尔滨市哈尔滨工业大学外语系赵振才教授转

电话:(0451)6414549,6417825;传真(0451)6221048,6417825

(免收邮挂费,买后对内容或形式不满意,可全款退书)

(如有印装质量问题,印刷厂负责调换)

ISBN7-207-03887-9/H·4

定价:74.8 元

李赋宁教授对本书的评介

哈尔滨工业大学赵振才教授编著的《英语常见问题解答大词典》是一本很有用的工具书。对行将进入廿一世纪的中国人来说，获得有关英语的知识和技能将是一种迫切的需要。英国哲学家培根说“知识本身就是力量。”但是人们的知识必须通过积极的应用，才能发生真正的力量。有关英语的知识必须体现在正确、熟练的实际运用中，才能收到预期的效果。因此指导英语用法的工具书将会受到读者的欢迎。我读了赵振才教授的部分书稿，觉得他这本工具书对英语的一些难点（如，句法中的次序、介词、副词、冠词等结构词的用法、情态动词以及习语的感情色彩等）解释得准确、全面、明白清楚，有一定的说服力。对有些有争议的问题，介绍各家的分歧意见，不做武断的结论，这种态度是可取的。

李赋宁

1997年12月10日
于北京大学

（李赋宁系北京大学教授、中国英国文学学会名誉会长、中国外语教学研究会副会长，曾任北大西语系主任、副教务长）

胡文仲教授对本书的评介

目前已经出版的词典种类繁多,目不暇接,有的经过认真编纂,质量堪称上乘,有的则是急就之章,有的甚至抄袭拼凑,丝毫没有学术价值,因此,在评论词典时我往往顾虑很多。在看了赵振才教授编著的《英语常见问题解答大词典》部分校样以后,我可以肯定地说,这是一部经过多年积累和研究、认真编写的词典。它凝聚了编者的教学经验,反映出编者的英语水平。同类书籍以前也出版过,但是通常都是篇幅较少的小册子,还没有见到一部涵盖面这样宽泛,对于问题研究的如此细致,讲解的如此清楚的词典。

与英语打交道的人的问题各种各样,有的是语法问题,有的牵涉词汇和用法,有的属于语篇,有的属于翻译,要找到对于所有这些问题的答案并非易事。学习者不可能把提供答案的参考书全都查遍,而这正是《英语常见问题解答大词典》存在的依据。

我认为这部词典具有以下几个特点。首先,词典中的问题结合各类考试以及学习者经常遇到的疑难,做到有的放矢。不少问题是教师经常在课堂上被问到的,有些是学生在学英语时常常进入的误区。有的问题十分细微,唯有有心人才能提出。其次,编者在解释时做到了言必有据。编者引证了各种材料,特别是近年来国外出版的各类辞书、论著等。在引证和材料的取舍上编者做出自己的判断,表现出了自己的水平。在解释时编者采取了对比的方法,促使读者思考。另外,例句数量大而内容丰富,例句大多选自文学经典或可靠的教材和工具书,例句来源在括号中注明。在词典的编排上做到了清楚醒目,易于查找。

我认为这部词典对于学生和青年教师会大有帮助,对于从事语言工作的其他人也会有所裨益。

胡文仲

1997年12月18日

于北京外国语大学

(胡文仲系北京外国语大学教授、全国高校外语专业教学指导委员会主任、中国英语口语协会会长、北京外国语大学外国文学研究所所长,曾任北京外国语学院副院长,在中央电视台主讲过《跟我学》)

其他编写人员名单(按姓氏笔划为序)

于丽颖	王廷秀	王桂芝	王彦焜
王景惠	孙慧琪	任洪志	任迎新
李英垣	李佳新	刘丽达	全永百
陈永清	周之南	杨玉文	钟书能
赵毓琴	侯小玉	徐万林	葛 冰
温爱红	戴瑞亮		

序

哈尔滨工业大学赵振才教授多年从事英语教学与翻译工作,著译颇丰。他用十余年时间写成的这部《英语常见问题解答大词典》是他教学、翻译经验的结晶。此书以其条目之多、内容之丰富、材料之翔实、讲述方式之新颖、独特,在我国出版的英语著作中可说是独树一帜。

这是一部十分难得的工具书,其主要特点是:

一、书中所提问题都是我国广大英语学习者常常遇到而又不易得到回答的问题。此书覆盖面之广,信息量之大,大大地超过了一般词书。

二、作者在解答问题时,引经据典,旁征博引,材料丰富翔实。对于某些有争议的问题,作者的解释皆言之成理,持之有据,并且深入浅出,引人入胜。

三、本书通过正误对比、正反对比、相似对比等方法进行讲解,这不仅能引起读者的兴趣,而且还能大大加深他们的理解和记忆。这是一种很有效的方法。

四、本书与各类标准化英语考试(高考、四、六级考、研考、EPT、托福)结合密切,几乎每条都能与英语试题挂钩。本书可称得上是一本标准化英语试题详解词典。这对于各类英语考生是很有实用价值的。

五、本书对错误意见及错误译文均有精辟的剖析。读者可以从中清楚看到作者观察问题、分析问题的功力和方法,从而在今后的学习和研究中也就能独立地解决问题。这一点具有更为重要的意义。正所谓主要的不是说什么,而是隐含着什么。

总之,此书优点甚多,堪称为一部难得的好词书。作者赵振才教授确实为广大读者做了一件很好的事。是为序。

薄冰

1997年10月

于北京外国语大学

(薄冰系北京外国语大学教授、联合国科教文总部英译汉定稿人、《英语世界》、《大学英语》等问答栏主持人,著有《英语语法手册》、《高级英语语法》等书)

编著者的话

我在学校学英语时,常常遇到一些问题而苦于找不到解答,那时我就想,如果有一部词典一查便能查到我的疑难问题的解答,那该多好!及至我在大学教英语时,渴望这样一部词典的心情就更加强烈了,因为我在教学中遇到的问题常常是查了许多语法书和其他工具书都未能查到,而只好把它们保留在脑海里。于是我下决心来编写这样一部词典。功夫不负有心人,经过十几年的努力,现在终于能够把它奉献给读者了。

为了保证本书的质量及其实用价值,我们在编写过程中力求保证所选问题确实是中国人学英语、考英语、教英语、写英语和翻译英语中所经常遇到的问题。为此我们提出了三个原则:与教材(中学、大学教材、《新概念英语》等)密切结合,与标准化英语考试(高考、研考、四、六级考、EPT、托福)密切结合,与书刊(尤其是英语教科书)英译汉实例密切结合。在解答方面,我们的原则是“言之有理,持之有据”。这里所说的“据”,就是英语原著中的实例以及著名现代语言学家们的论述。以上两点我们究竟做到了何种程度,还有待读者和历史的检验。

本书虽然对标准化英语考试中的错误试题和书刊中的错误译文以及英语著作中的某些错误观点展开了讨论,但目的绝不是为了开展批评,也不是为了进行学术争鸣,而是试图用一种新的方法向读者讲授英语知识。人们对于这种方法可能有不同的态度,但是,即使反对者也不能不承认,这种方法对于学习者方面是颇为有益和有效的。心理学实验告诉我们,学习材料的刺激强度,对于掌握和记忆,比刺激的时间长度具有更为重要的意义。我们采用的正误对比、正反对比和近似对比等方法会极大地提高学习材料对学习者的刺激强度和吸引力。

对于错误试题、错误译文和可商榷的观点,本书大都指出了出处。我们这么做,一是为了求得学术上的准确性、严肃性和可检验性,二是为了向读者有根有据地表明,英语的某些语言点确实是我们中国人学英语、用英语常常进入的误区。我们相信,任何读者都不会以这些作者或译者的“一眚”而掩他们的“大德”的。

本书部分内容曾分别在《翻译通讯》、《中国翻译》、《语言教学与研究》、《现代外语》、《外语学刊》、《外国语文教学》、《教学研究》、《外语与外语教学》、《高校英语教学》、《英语辅导》、《大学英语》、《科技英语学习》等刊物上

发表过;个别条目采用了拙著《科技英语翻译常见错误分析》(国防工业出版社,1990年)中的某些材料,特此说明。

本书讨论了我国英语学界迄今尚未涉及的问题和没有彻底解决的问题以及有争议的问题,因此,它肯定会引起读者的兴趣,也肯定会引起英语学界的反响。我们欢迎读者和英语学界对本书提出任何形式的批评或指正。来信请寄:哈尔滨工业大学外语系,邮编:150001,电话:(0451)6417825,6414540,传真:(0451)6221048,6417825,传呼:(0451)128-2183382,E-mail:wuzhao@hope.hit.edu.cn.

赵振才

1997年10月

于哈尔滨工业大学

本书十大特色

本书所涉及的问题很多是教师经常在课堂上被问到的，
有些是学生在学英语时常常进入的误区。 ——(胡文仲语)

本词典是根据中国人学英语、考英语、教英语、写英语和翻译英语所经常遇到的问题而编写的，所解答的问题 5000 余条，涉及词汇、语法、修辞、写作和翻译。本书是迄今条目最多、内容最丰富、涉及面最广的一部疑难问题解答辞书，是所有与英语打交道的人所必需的一部案头工具书。

本书特点

1、**观点新、内容新**：本书在解答中国人学习英语所遇到的实际困难时，运用的是国内外(尤其是国外)英语研究的最新成果；本书所解答的问题涉及现用的英语教材以及包含 90 年代在内的高考英语试题、研考英语试题和托福试题等。

2、**读者对象广泛**：从中学生到大学英语教授都能从中查到所需要的东西。英语学习者可通过它自行解决迷惑不解的问题；高考、4、6 级考、研考、托福、GRE 等考生可查到疑难考题的正确答法并知其所以然；英语教师据此可有根有据地回答学生提出的问题，并引用有说服力的典型例句；翻译工作者可查到中国人最难译和最常误译的语言点；英语研究者则可查到其他著作中尚未涉及的一些学术性较强的内容。

3、**内容丰富**：我国先前出版的英语疑难问题解答之类的书，一般只含几百则，而本书则收集疑难问题 5000 余则，而且其中很大一部分是在其他词书中查不到或难于查到的。其中《新概念英语》等教材疑难问题解答 800 余则，高考英语试题解答 100 余则，研考英语试题解答约 300 则，托福题解答 700 余则，书刊错误译文分析 500 余则，针对 70 种英语著作提出的不同观点 500 余条，正面例句 2 万余例(其中许多选自全真英语试题)。本书覆盖了从高考到托福考所涉及的一切语法现象和常用常考词语。它即使不能解决您的所有问题，也能解决您的绝大部分问题。

4、**实用性强**：本书不收冷僻罕见的问题，而只收从中学到研究生英语教学所经常遇到的问题和翻译中所经常遇到的问题，尤其是高考、研考、托福、和 EPT、GRE 中的疑难问题。

5、**讲解方法新颖、有效**：本书通过正误对比、正反对比和相似对比以及与不同观点的争论等方法进行讲解，不仅能引起诸者的强烈兴趣，而且能大

大加深他们的理解和记忆

6、**查找迅速方便**:按照词条的字母顺序或索引,只需几秒钟就能查到问题的答案,而在大部头辞书中查找,即使有答案的话,也得花上几分钟乃至十几分钟。

7、**英语例句规范**:所有正面例句均选自英美等国出版的英文原著(指出出处并给出汉译文),没有自编的。

8、**本书与教材**(中学教材、大学教材、《新概念英语》等)**密切结合**;与**标准化英语试题**(高考、研考、四、六级考、托福、EPT、GRE等)**密切结合**,与**书刊英译汉实例密切结合**。

9、**用途广泛**:按照词条查找,它是一本例句丰富的英汉词典;按照《英语语法索引》查找,它是一部英语语法全书;按照《英语试题索引》查找,它是一部标准化英语试题详解;按照《翻译索引》查找,它是一部英译汉教程或书刊误译分析;按照《“新概念英语”等教材疑难解答索引》查找,它是一部《新概念英语》等教材的疑难问题详解;按照《英语相近词语和结构辨异索引》查找,它是一部英语相近词语和结构辨异词典;按照《学术观点》索引查找,它是一部探索新问题、修正英语著作中错误的论文集。

10、**本书使用价值长久**。

本书使用指南

本书包括极简单的问题,也包括学术性较强的问题。初级英语水平的读者不要因为看到一些较难的问题而认为本书不适于自己,因为书中有大量适于中初级英语水平的读者阅读的内容;高级英语水平的读者也不要因为看到书中一些简单的问题而认为本书不适于自己,因为本书中可以查到不少在其他书中查不到的学术性较强的内容。

读者使用本书时请注意下列各项:

1、本书中的条目按英文字母顺序排列。各个词条的排列顺序如下:单词→单词对比→由该单词构成的短语。例如:what→what/all→what/which→what a nice→what if→what with。书中排列顺序可能与您想像的不一样,因此,在查阅时请耐心仔细查找。

2、条目右上角的*号表示该条目是供英语水平较高的读者阅读的,一般考生暂不必看。

3、书中象“见 *a kind of*”和“参见 *fool enough*”中的斜体字,表示按照该斜体字便可查到该条目。例如:“post genitive 见 *double genitive*”,应查找 *double*,”参见 *not as...as*”,应查找 *not*。

4、本书中的条目除可按英文字母顺序查找之外,还可按书后的八项索引进行查找。它们有助于读者进行专项的学习或研究。其中的英语语法索引,无论对于学生或教师都是非常有用的。它能帮助您解决几乎所有的英语语法问题。

5、书后附有各类标准化英语试题的答案,供读者参考、对照。

6、常用符号及缩写:

A	状语	O _d	直接宾语
AmE	美国英语	O _i	间接宾语
BrE	英国英语	S	主语
C	表语(主语补语)	V	动词(谓语)
N	名词	V-ed	过去分词
Np	名词短语	V-ing	动名词或现在分词
O	宾语	wh-	疑问代词

目 录

1、序(薄冰)	v
2、编著者的话	vii
3、本书十大特色	viii
4、本书使用指南	ix
5、词典正文(A—Z)	1-1377
6、英语语法索引	1378-1421
7、全国高考英语试题索引	1425-1427
8、全国研考英语试题索引	1428-1431
9、托福试题索引	1432-1440
10、《新概念英语》等教材疑难解答索引	1441-1448
11、翻译索引	1449-1455
12、学术观点索引	1456-1463
13、英语相近词语和结构辨异索引	1464-1491
14、英语试题答案	1495-1511
15、主要参考、引用文献	1512

A

a(an)1★①

【问】《新编英语语法》(上)(P. 115)在讲到不定冠词的用法时说:“笼统指某人或某物,但不具体说明何人何物(名词带有描绘性修饰语时,仅把意义范围缩小)。例如:

I met *an* old man on my way here.

A book I want has been acquired by the library.”

读了以上的说明我仍然不明白这里为什么必须使用不定冠词。仅仅是因为说话人不愿“具体说明何人何物”吗?此外,上面句子里的不定冠词能否改为定冠词,而句子仍然成立?如果改为定冠词后句子仍然成立的话,那怎么还能说这是不定冠词的独有用法呢?

【答】首先应当明确,冠词所反映的,并不是事物或现象之间的关系,而是交际双方对事物或现象之间的关系,即谈话者认为名词或名词短语所表达的事物或现象对于听者来说是已知的(有定的),还是未知的(无定的)。冠词的前一种用法,叫做定指(definite reference),后一种用法,叫做不定指(indefinite reference)。换言之,使用定冠词或不定冠词并不是以说话者为出发点的,而是以听者为出发点的。假如说话人认为听者能够与他共同确认某个事物或现象的具体所指,他就使用定冠词,而不管该名词有无限定性定语:

1. *The flowers* are very beautiful.

这花真美。(如果在花园里说此话,听者肯定知道 the flowers 指的是花园里的花;如果在家里说此话,听者肯定知道 the flowers 指的是家里摆的花。)

2. *The house* on the corner is for sale.

街角上的那所房子是出售的。(说话者认为听者知道他所指的是哪所房子,也许以前他们曾经谈到过的。总之,说话人和听者能够共同确认所指。)

假如说话人认为听者尚不知道他所提到的事物或现象的具体所指或者认为听者对他所提到的事物尚不熟悉,他就使用不定冠词:

1. *A house* on the corner is for sale.

街角上有一所房子是出售的。

2. I want to marry *an American girl*.

我想娶一个美国姑娘。(说话人在心目中可能已有一位具体的美国姑娘,而听者却不知道指谁。)

因此,在解释不定冠词的这一用法时,最好是从听者的角度来进行解释。*A Comprehensive Grammar of the English Language* 在解释不定冠词的基本用法时紧紧地抓住了这一点:“a/an X 用于根据说话人和听者的共有知识不能统一确认 X 所指事物的场合。”这样,我们就能很容易地解释下列各组句子中的冠词的用法了:

(a) I met *an old man* on my way here.

在我来这里的路上遇见一位老人。

(b) I met *the old man* on my way here.

在我来这里的路上遇见了那位老人。

(a) *A book* I want has been acquired by the library.

我想要的一本书图书馆已经得到了。

(b) *The book* I want has been acquired by the library.

我想要的那本书图书馆已经得到了。

(a) Bob lost *a gold watch* yesterday, and Bill was wearing *a gold watch* this morning.

(CGEL)(说话人可能已经知道后一个 a gold watch 到底是不是指鲍勃丢的那块金表,但听者却不知道指的是哪块金表。)

① 条目右上角的★号表示该条目是供英语水平较高的读者阅读的,一般考生不必看。

鲍勃昨天丢了一块金表,而今天早晨比尔戴着一块金表。

(b) Bob lost *a gold watch* yesterday, and Bill was wearing *the gold watch* this morning.

(说话人和听者都明确知道 *the gold watch* 指的就是鲍勃丢的那块金表。)

鲍勃昨天丢了一块金表,而比尔今天早晨戴着那块金表。

a(an)²

a(an)的位置

【问】不定冠词 a(an) 是否永远位于名词短语的最前端,如 *a particularly able person*?

【答】一般说来,不定冠词 a(an) 应当放在名词短语的最前端。但是,有几种例外的情况。

第一,当名词短语中含有 *so, as, too, how* 这样的词时,不定冠词 a(an) 就必须改变位置:

(*so, as, too, how*) + 形容词 + *a(an)* + 名词(强制性的语序)

A. *so beautiful a child*

1. I've never seen *so beautiful a child*. (LDCE)

我从来没见过这么漂亮的孩子。

2. He's never again written *so good a book* as his first one. (LDCE)

他再也没写过象他第一部书那样好的书。

B. *as pleasant a day as*

1. It was *as pleasant a day as* I have ever spent. (PEU)

这是我度过的最愉快的一天。

2. It is *as big a park as* we have never seen before.

这是我以前从未见过的大公园。

3. He's not *as clever a man as* I thought. (CGEL)

他并不像我想像的那样聪明。

C. *too kind a girl*

1. She is *too kind a girl* to refuse. (PEU)

她是个好心肠的姑娘,不会拒绝的。

2. It was *too nice a day* to stay inside. (PEU)

那天天气太好了,无论如何也不能呆在屋里。

3. It isn't *too heavy a burden* for the industry to bear. (NCE, Book 4, L. 12)

它对于电影业来说并不是无法忍受的过重的负担。

4. I didn't do *too good a job* today. (CGEL)

今天我干的活不太好。

D. *how astonishing a sight!*

1. Miss Langham arm in arm with Mr Peabody—*how astonishing a sight!* (PEU)

兰厄姆小姐挽着皮博迪先生的胳膊,看上去真叫人吃惊。

2. We now can see *how serious a problem* it is.

我们现在可以看得出这是一个多么严重的问题。

第二,当名词短语中含有 *such* 或 *what* 时,不定冠词 a(an) 也不能放在最前端,而要放在 *such* 或 *what* 之后(强制性的):

such(what) a(an) + 形容词 + 名词

A. *such a delightful person*

1. I've never met *such a delightful person*. (PEU)

我从来没有见到过这么可爱的人。

2. Who could have advised you to do *such a foolish thing*? (Wilde)

谁建议你做了这样愚蠢的事呢?

3. It was *such a beautiful day* that we decided to go to the beach. (Heaton)

那天天气太好了,我们决定去海滨。

B. *What a beautiful picture!*

1. *What a good heart* you have! (Wilde)

您有一颗多么好的心啊!

2. *What a strange London they saw!* (Wilde)

他们看到了一个多么陌生的伦敦啊!

第三, 当与 *quite* 和 *rather* 连用时, 可以采用如下的语序:

quite(rather) a(an) + 形容词 + 名词, 但不是强制性的, 故亦可采用下列语序: **a quite(rather) + 形容词 + 名词** (参见 *quite a*)

A. quite an interesting film

1. You've been having *quite a* long chat with the doctor. (Bennet)
你和医生聊了相当长的一段时间。
2. He's *quite a* good amateur actor. (UED)
他是一个相当好的业余演员。
3. This is *a quite* comfortable house. (Dreiser)
这是一所相当舒适的房子。

B. rather a sad story

1. Caddie was really *rather a* silly creature. (Priestley)
卡迪是一个相当蠢的家伙。
2. I have *rather a* busy afternoon in front of me. (Du Maurier)
在我面前将是一个相当繁忙的下午。

请做下面的英语试题:

1. It is _____ that we'll have to be very careful.
A. a so big work B. a so big job
C. such a big job D. such a big work (攻读硕士学位研究生入学考试英语试题, 80B)
2. He had _____ on the subject.
A. a rather strong opinion B. rather strong opinion
C. rather the strong opinion D. the rather strong opinion (攻读硕士学位研究生入学考试英语试题, 91A)
3. She told us _____ story that we all forgot about the time.
A. such an interesting B. such interesting a
C. so an interesting D. a so interesting (全国高考英语试题, 88A)

a(an)³

a... and a half 见 half

a(an)⁴

a clerk and secretary/a clerk and a secretary

【问】 (1) $\frac{A}{A}$ clerk and $\frac{B}{B}$ secretary are $\frac{C}{C}$ needed. (TOEFL)

(2) $\frac{A}{A}$ clerk and $\frac{a}{B}$ secretary is enough for such $\frac{a}{C}$ small office as $\frac{ours}{D}$. (TOEFL)

为什么在句(1)中 secretary 之前不加不定冠词是错误的, 而在句(2)中加上不定冠词又是错误的呢?

【答】 当 and 所连接的两个名词或名词短语表示一个人的两种身份, 而实际上指的是一个人时, 照例, 只在第一个名词之前使用不定冠词, 第二个名词之前不加不定冠词。句(2)便属于这种情形, 从谓语动词使用单数 (is), 就可以看出这一点。a clerk and secretary 指的是一个办事员兼秘书。

当 and 所连接的两个名词或名词短语表示两个人时, 则在第一个名词之前和第二个名词之前都必须加不定冠词。句(1)便属于这种情形。句(1)中的谓语动词使用复数, 可以充分说明这一点。因此, 应将句(1)中的 a clerk and secretary 改为 a clerk and a secretary。

请做下面的英语试题:

1. "What is he?" "He is _____."

- A. a poet and novelist B. a poet and a novelist
 C. poet and novelist D. the poet and novelist. (TOEFL, 70. 2)
2. He is a brave and an intelligent soldier. (VST)
 A B C D

(参见 and¹⁷)

a(an)⁵

an education

【问】不可数名词不能带不定冠词,这是我初学英语时就牢记的英语语法规则。但是我却遇到了下面的句子,使我迷惑不解:

She has had *an education*.

【答】有些不可数名词,单独使用时不能带不定冠词,但是,加上定语后,就可以带不定冠词。
 sensitivity → a remarkable sensitivity → a charming sensitivity → a sensitivity that delighted the critics

business → a brick business

education → a good education → a college education

请考察下面的实例:

1. She gave her children *a first-rate education*. (Shaw)
她让她的孩子们接受了一流的教育。
2. You must get *a thorough education*. (London)
你必须接受全面的教育。
3. He received *a good education*. (ALD)
他受过良好教育。
4. Marriage is *a lifelong business*. (Galsworthy)
婚姻是一辈子的事。
5. It was *a difficult business* getting everything ready in time. (GPU)
把所有的事情都及时准备好是一件很困难的事。

现在可以正面回答你的问题了。你所提到的 *an education* 实际上暗含着一个定语: good。
 She has had an education. = She has had a good education. (她受过良好的教育。)这样一来,不可数名词与不定冠词连用,就很好理解了。

a(an)⁶

a joke

【问】Whether we find *a joke* funny or not largely depends on where we have been brought up. The sense of humour is mysteriously bound up with national characteristics. *A Frenchman*, for instance, might find it hard to laugh at *a Russian joke*. In the same way, *a Russian* might fail to see anything amusing in *a joke* which would make *an Englishman* laugh to tears. (*New Concept English*, Book 3, P. 76)

[原译 A]笑话之使我们觉得是否可笑,在很大程度上取决于我们是在哪里长大的。幽默感和民族特性有着神秘的联系。举例来说,一个法国人可能觉得一个俄国笑话并不好笑。同样,一个俄国人也可能不会在一个会使英国人笑出眼泪的笑话中领会到什么可笑的东西。(《新概念英语》(三),上海科学技术文献出版社)

[原译 B]我们对一个笑话感到可笑或者不可笑,主要取决于我们在哪儿长大的。幽默感与民族特征神秘地结合在一起。譬如,法国人很难感到俄国笑话可笑;同样,一个俄国人可能对一个使英国人要笑出眼泪的笑话感觉不到任何可笑之处。(《新概念英语》(三),上海外语教育出版社, P. 14)

[原译 C]我们觉得一个笑话是否有趣在很大程度上取决于我们是在何处长大的。令人不可思议的是幽默感与民族特性有联系。比如说,一个法国人听了俄国的笑话可能觉得不可笑。同样,一个俄国人对于能使英国人笑出眼泪来的一则笑话,可能觉得没有